



2024SU-SUNO_ SUNO00105

“EUSKAL IRUDIGILEAK” ELKARTEAREN ALDEKO DIRULAGUNTZA IZENDUNEKO HITZARMENA, NAZIOARTEKO ILUSTRAZIO TOPAKETA PROFESIONALAREN ZORTZIGARREN EDIZIOA ANTOLATZEKO

Vitoria-Gasteizen, sinadura elektronikoaren datan.

BILDURIK

Batetik, **Maria Nanclares Caballero** andrea, Gasteizko Udaleko Tokiko Gobernu Batzarreko kidea, eta Ekonomia Sustapenaren, Enpleguaren, Merkataritzaren eta Turismoaren Saileko zinegotzi ordezkaria den aldetik.

Bestetik, **Enrique Martínez-Inchausti Portu** jauna, Euskal Irudigileen Elkarrekin Profesionalaren (aurreratzean APIE-EIEP) elkartearen lehendakaria den aldetik; IFZ: G95286597, helbidea: Atxuri 16 behe, ezkerre; 48006 Bilbo, Bizkaia.

Bi aldeek dirulaguntza izendun hitzarmen hau sinatzeko lege-gaitasun nahikoa aitortzen diote elkarri, eta, horrenbestez,

ADIERAZTEN DUTE

I.- Vitoria-Gasteizko Udalak, bere interesak kudeatzeko eta bere eskumenen esparruan, mota guztietako jarduerak susta ditzake eta auzo-erkidegoaren beharrak eta nahiak asetzen laguntzen duten zerbitzu publiko guztiak eman ditzake.

Zehazki, Ekonomia Sustapen, Enplegu, Merkataritza eta Turismo Sailaren 2024. urterako helburuen artean, alde batetik, erakundearen helburuetako batzuk bat datozela uste du, eta, bestetik, APIE-EIEP-k helburu horiek lortzeko jarduerak egiteko gaitasuna eta eskumena duela.

Gasteizko Udalak sektore anitzeko lankidetzaren plan aktibo bat du, zeinaren bidez abian jartzen baitira hiriko sektore estrategikoei laguntzeko proiektuak; horien artean daude diseinu- eta ilustrazio-sektoreak, kultura- eta sormen-industriei ematen dieten laguntzaren barruan.

“EUSKAL IRUDIGILEAK - EUSKAL IRUDIGILEEN ELKARTE PROFESIONALA” (APIE-EIEP) 2003an sortutako irabazi-asimorik gabeko elkarte da, eta ilustrazioa eta Euskadiko ilustratzaileak bultzatzea eta

Expediente 2024SUB-SUNO00105

CONVENIO QUE INSTRUMENTA UNA SUBVENCIÓN NOMINATIVA A FAVOR DE LA “ASOCIACIÓN PROFESIONAL DE ILUSTRADORES/AS DE EUSKADI - EUSKAL IRUDIGILEAK” PARA ORGANIZAR LA OCTAVA EDICIÓN DEL ENCUENTRO PROFESIONAL INTERNACIONAL DE ILUSTRACIÓN

En Vitoria-Gasteiz, a fecha de la firma electrónica.

REUNIDAS

De una parte, **Dña. Maria Nanclares Caballero**, en su calidad de miembro de la Junta de Gobierno Local y Concejala Delegada del Departamento de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz

Y de otra, **D. Enrique Martínez-Inchausti Portu**, en su calidad de Presidente de la Asociación Profesional de Ilustradores/as de Euskadi – Euskalirudigileak en adelante APIE-EIEP, con NIF G95286597, en su condición de presidente, dirección Atxuri 16 bajo izquierda, 48006 Bilbao, Bizkaia.

Ambas se reconocen mutuamente capacidad legal suficiente para celebrar el presente convenio de subvención nominativa y, a tal efecto

MANIFIESTAN

I.- Que el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, para la gestión de sus intereses y en el ámbito de sus competencias, puede promover toda clase de actividades y prestar cuantos servicios públicos contribuyan a satisfacer las necesidades y aspiraciones de la comunidad vecinal.

En concreto, a través de su Departamento de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo, dentro de sus objetivos para el año 2024 considera que, por un lado, existe coincidencia entre algunos de los objetivos de ambas entidades, y por otro lado, que APIE-EIEP cuenta con la capacidad y competencia necesaria para llevar a cabo actuaciones para el logro de los mismos.

Que el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz mantiene un plan activo de colaboración multisectorial, a través del cual ponen en marcha proyectos de apoyo a los diferentes sectores estratégicos de la ciudad, entre los que se encuentran los sectores del diseño y la ilustración dentro de su apoyo a las Industrias Culturales y Creativas.

Que “ASOCIACIÓN PROFESIONAL DE ILUSTRADORES/AS DE EUSKADI - EUSKAL IRUDIGILEAK” (APIE - EIEP), es una asociación sin ánimo de lucro, creada



sustatzea du xede, horien lanbide-prestakuntza hobetuz eta xede hori duten edozelako kultur ekintzetan parte hartuz.

Horregatik guztiagatik, egokia eta komenigarria deritzogu, baita herritarrentzat interesgarria ere, Euskadin antolatzen eta garatzen den "Nazioarteko Ilustrazio Topaketa Profesionala" ekonomikoki laguntzea.

II.- APIE-EIEP -ak (IFZ: G95286597) "NAZIOARTEKO ILUSTRAZIO TOPAKETA PROFESIONALAREN ZORTZIGARREN EDIZIOA ANTOLATZEKO parte hartzeko lankidetzak eskatu du. Ekintza APIE-EIEP ak sustatu du.

III.- Bi aldeek egokitzen jo dute lankidetzak puntuala egitea, Gasteizen tokiko sormen-sektorearen babesa hobetzeko hainbat ekintza burutzeko 2024an.

IV.- Dirulaguntzen Plan Estrategikoa

Hitzarmen hau Vitoria-Gasteizko Udalak 2022-2024 aldirako onartutako Dirulaguntzen indarreko Plan Estrategikoa gauzatzeko egintza da, 08_02_v03. fitxa: Tokiko sormen-sektorea babestea. DIRULAGUNTZA-ILDOA.

Plan horren bidez lortu nahi diren helburuak Dirulaguntzen Plan Estrategikoan bertan jasota daude, eta honako hauek dira:

- Gasteizko udalerrian ikus-entzunezko proiektuen garapena eta ekoizpena babestea eta sustatzea
- Ekoizpen sortzailea eta ikus-entzunezkoena sustatzea.

Gasteizko Udaleko Tokiko Gobernu Batzarrak hitzarmen hau sinatzea onetsi zuen 2024ko uztailaren 24an egindako bilkuran.

Bi aldeak ados daude zer baldintzatan gauzatu behar duten lankidetzak, eta elkarren arteko dirulaguntza izendunaren hitzarmen hau sinatzea erabaki dute, klausula hauek aintzat harturik:

en 2003 con el objetivo principal de fomentar y promocionar la ilustración y los ilustradores e ilustradoras de Euskadi, mejorando su formación profesional e interviniendo en acciones culturales de cualquier tipo que tengan dicho objeto

Por todo ello se ha considerado oportuno y conveniente y de interés para la ciudadanía, colaborar económicamente en la organización y desarrollo del "Encuentro internacional profesional de ilustración en Euskadi".

II.- La APIE-EIEP, (NIF: G95286597), ha solicitado la colaboración municipal para participar en la octava edición del "ENCUENTRO INTERNACIONAL PROFESIONAL DE ILUSTRACIÓN EN EUSKADI", promovido por la asociación.

III.- Que ambas partes coinciden en la conveniencia de establecer una cooperación puntual que posibilite a lo largo del año 2024, el desarrollo de acciones de apoyo al sector creativo local en Vitoria-Gasteiz.

IV.- Plan Estrategico de Subvenciones

Este convenio constituye un acto de ejecución del vigente Plan estratégico de subvenciones aprobado por el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz para el periodo 2022-2024, Ficha 08_02_v03. Apoyo al Sector creativo local. LÍNEA DE SUBVENCIÓN: APOYO AL SECTOR CREATIVO LOCAL.

Los objetivos que se pretenden conseguir a través del mismo están recogidos en dicho Plan Estratégico de Subvenciones y son:

- Apoyar y promover el desarrollo y producción de proyectos audiovisuales en el municipio De Vitoria-Gasteiz
- Incentivar la producción creativa y audiovisual.

Que la Junta de Gobierno Local del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, en sesión celebrada el pasado día 24 de julio de 2024, aprobó la suscripción del presente Convenio.

Estando ambas partes de acuerdo en los términos en que deben sustanciar su colaboración, acuerdan proceder a la firma del presente convenio de subvención nominativa con sujeción a las siguientes.



KLAUSULAK

Lehena.- XEDEA

Hitzarmen honen xedea da Gasteizko Udalaren eta **EUSKAL IRUDIGILEAK- APIE - EIEP** Euskadiko ilustratzaileen elkarte profesionalaren arteko lankidetzaren baldintzak zehaztea, diruz laguntzeko 2024ko urriaren 24, 25 eta 26an Gasteizko ARTIUM Arte Garaikideko Euskal Museoan, **"NAZIOARTEKO ILUSTRAZIO TOPAKETA PROFESIONALA"** VIII. edizioaren antolaketa. Elkarte horri onuraduna deituko zaio aurrerantzean.

Bigarrena.- PROGRAMAREN EKINTZAK ETA XEDEAK

IRUDIKA ilustrazioaren arloko profesionalen nazioarteko topaketa da, eta nazioarteko edozein azokaren aukerak eskaini nahi dizkie profesionalai, hitzaldiak, lantegiak, lan-mahaiak, sareko lana eta beste tarteko, hartara, etengabeko prestakuntza espezializatua eskaintzeko profesionalai, Euskadiko, Estatuko nahiz atzerriko hizlarien eta hitzorduko profesional bitartez.

Aurtengo edizioan India, Norvegia eta Colombia herrialde gonbidatuta gisa parte hartuko dute.

Aipatutako ekitaldia antolatu eta garatzeko jarduerak lagunduko dira diruz, aurkeztutako programa eta aurrekontuarekin bat.

Hirugarrena.- INDARRALDIA ETA IRAUPENA

Hitzarmen hau sinatzen den egunetik 2024ko abenduaren 31ra arte egongo da indarrean. Hala ere, diruz laguntzen diren jarduerak sinadura-dataren aurretik egin ahal izango dira, baldin eta 2024. urtearen barruan egiten badira.

Hirugarrena.- AURREKONTUA

158.800,00 euroko aurrekontua dago proposatutako jarduerarako, honela banatuta diru-sarrera eta gastuen arabera:

Diru sarrerak	158.800,00 €
Ilustratzaile Profesionalen Elkartearekin Lankidetzak (EJ-GV)	15.000,00 €
Erakunde publiko eta pribatuaren dirulaguntzak eta diru-sarrerak	128.500,00 €
Jardueraren bidez sortutako diru-	15.300,00 €
Gastuak	158.800,00 €
Langileen gastuak	45.630,35 €
Profesionalak kontratatzea	58.500,00 €
Digitalizazioa	12.500,00 €

CLAÚSULAS

Primera.- OBJETO

Es objeto del presente acuerdo, la definición de los términos de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la **"ASOCIACIÓN PROFESIONAL DE ILUSTRADORES/AS DE EUSKADI - EUSKAL IRUDIGILEAK"** (APIE - EIEP), en adelante la beneficiaria, para apoyar económicamente la organización de la VIII edición del **"Encuentro profesional internacional de ilustración"**, que se desarrollará durante los próximos días 24, 25 y 26 de octubre de 2024, en el Museo Vasco de Arte Contemporáneo ARTIUM.

Segunda.- ACCIONES Y OBJETIVOS DEL PROGRAMA

IRUDIKA es un Encuentro profesional Internacional de ilustración que, a través de conferencias, talleres, mesas de trabajo, networking, etc., pretende brindar a sus asistentes las oportunidades de cualquier feria internacional, con el objetivo de ofrecer a los profesionales una formación continua especializada mediante conferencias de ponentes vascos/as, estatales o extranjeros, talleres sorpresa, así como citas profesionales.

Esta edición tendrá como países invitados a India, Noruega y Colombia.

Las acciones o actividades a subvencionar serán las desarrolladas para la organización y desarrollo del precitado evento, de conformidad con el programa y presupuesto presentado.

Tercera.- VIGENCIA Y DURACIÓN

El presente convenio surtirá efectos desde el día de su firma, manteniendo su vigencia hasta el 31 de diciembre de 2024. No obstante, las actuaciones a subvencionar podrán desarrollarse con anterioridad a la fecha de la firma, siempre y cuando lo hagan dentro del presente año 2024.

Cuarta.- PRESUPUESTO

La actividad propuesta objeto de subvención cuenta con un Presupuesto total de 158.800,00 €, que responde al siguiente desglose de ingresos y gastos:

Ingresos	158.800,00 €
Colaboración Asociación Prof. Ilustradoras/es (EJ-GV)	15.000,00 €
Subvenciones e ingresos de instituciones públicas y privadas	128.500,00 €
Ingresos Generados Actividad	15.300,00 €
Gastos	158.800,00 €
Gastos Personal	45.630,35 €
Contratación Profesionales	58.500,00 €
Digitalización	12.500,00 €
Exposiciones	1.500,00 €



Erakusketak	1.500,00 €
Kanpo zerbitzuak	33.031,65 €
Saria (erresidentziak)	4.900,00 €
Finantza-gastuak, aholkularitza eta trukea	2.738,00 €

BOSTGARRENA.- DIRUZ LAGUNDUKO EZ DIREN GASTUAK ETA ZEHARKAKO KOSTUAK

I.- Hitzarmen honen bidez diruz lagunduko ez diren gastuak:

1.- Gasteizko udalerritik kanpo garatzen diren jardueren gastuak.

2.- Edari, janari, bidaia, kilometraje gastuak, eta entitate onuradunak nahiz haren mendeko langileek egindako ordezkaritza gastuak.

3.- Ibilgetuetan egin beharreko inbertsioekin lotutakoak, esate baterako: altzariak; instalazioak; ekipamendu teknikoa, informatikoa, ikus-entzunezkoa; ibilgailuak, etab.

4.- Opariak, sariak edo antzekoak erosi eta emateko zenbatekoak.

5.- Berreskuratu daitezkeen zergak, BEZa, adibidez..

6.- Diruz lagundutako jarduera gauzatzeko ezinbesteko ez diren gastuak (Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren 31. artikulua, Estatuaren 2011ko Aurrekontu Orokorren abenduaren 22ko 39/2010 Legeak aldatua).

7.- Diruz lagundutako jarduera egiteko behar-beharrezkoak ez diren gastuak (Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren 31. artikulua, 2011ko abenduaren 22ko 39/2010 Legeak, Estatuko Aurrekontu Orokorrei buruzkoak, gai horri dagokionez aldatu ondoren).

8.- Baldin eta hornitzailearekin loturarik bada (esaterako, elkarteko kidea bada) edo diruz lagundu daitekeen gastua 15.000,00 eurotik gorakoa bada, ondasunen hornikuntzari edo aholkularitza edo asistentzia teknikoa emateko enpresen zerbitzuei dagokielarik, onuradunak gutxienez hiru eskaintza eskatu beharko dizkie hornitzaile desberdinei, eta eskaintzarik onuragarriena hautatu dela egiaztatu. Salbu eta gastuaren ezaugarri bereziak direla eta merkatuan ez badago zerbitzu horiek eskaini edo ondasun horiek hornitzen dituen aski entitate (DLOko 39. art). Aurkeztutako eskaintzen arteko aukeraketa — dirulaguntza justifikatzean aurkeztu beharko dira eskaintza horiek— eraginkortasun eta ekonomia irizpideak aintzat hartuta egin beharko da, eta berariaz justifikatu, proposamen ekonomiko onuragarriena aukeratzen ez bada.

Servicios Exteriores	33.031,65 €
Premio Residencias	4.900,00 €
Gastos Financieros asesoría e intercambio	2.738,00 €

QUINTA.- GASTOS NO SUBVENCIONABLES Y COSTES INDIRECTOS

I.- Los siguientes no se considerarán subvencionables en el presente convenio:

1 Los gastos de actividades desarrolladas fuera del término municipal de Vitoria-Gasteiz.

2 Los gastos referidos a bebidas, comidas, viajes, kilometrajes y gastos de representación realizados por los miembros de la entidad beneficiaria, o personal dependiente de la misma.

3 Los gastos referidos a Inversiones en Inmolidado, por ejemplo mobiliario, instalaciones, equipamiento técnico, informático, audiovisual, vehículos...etc.

4 El importe destinado a la adquisición y concesión de regalos, premios y similares.

5 Los impuestos susceptibles de recuperación, como por ejemplo el IVA.

6 Los intereses deudores de cuentas bancarias. Intereses, recargos y sanciones administrativas y los impuestos indirectos cuando sean susceptibles de recuperación o compensación, como por ejemplo el IVA.

7 Los gastos que no resulten estrictamente necesarios para la realización de la actividad subvencionada (Art. 31 Ley General de Subvenciones, tras su modificación a este respecto por la Ley 39/2010, de 22 de diciembre, de Presupuestos Generales del Estado 2011).

8 En el supuesto de suministros de bienes de equipo o prestación de servicios por empresas de consultoría o asistencia técnica, cuando exista vinculación con el proveedor (por ejemplo a un asociado) o el importe del gasto subvencionable supere la cuantía de 15.000,00 €, la beneficiaria deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, y acreditar la elección de la oferta más ventajosa. Salvo que por las especiales características del gasto no exista en el mercado suficiente número de entidades que lo suministren o presten, (Art. 39 LGS). La elección entre las ofertas presentadas, que deberá aportarse en la justificación, se realizará conforme a los criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente la elección cuando no recaiga en la propuesta más ventajosa.



II.- Honela dio Toki Erakundeen Ondasunen Erregelamendua onartu zeneko uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren 83.3 artikulua: "Diruz lagundutako jarduerari zeharkako kostuak egozteari dagokionez, oinarri arautzaileetan —behar diren azterketa ekonomikoak egin ondoren— zehaztu ahalko da zein frakzio edo zati jo daitekeen jarduerari egotz dakioken zeharkako kostutzat, eta orduan kostuaren zati horrek ez du justifikazio osagarririk beharko".

Hain zuzen ere, dirulaguntzei buruzko udal ordenantzan (2023ko uztailaren 28ko alhaia, 88. zk.) 30.9 artikularekin eta egindako azterketa ekonomikoarekin bat etorritik, azken buruan diruz lagundutako zenbatekoaren % 9 egotzi ahal izango die entitate onuradunetako bakoitzak, gehienez, zeharkako gastuei, agiri bidezko justifikazio osagarririk aurkezteko beharrik gabe.

Seigarrena.- BATERAGARRITASUNA

Emandako dirulaguntza bateragarri izango da ekimen bera gauzatzeko eskuratzen diren beste laguntza batzuekin, salbu eta beste udal sail batzuek ematen dituztenekin. Hala ere, helburu berari erantzuteko beste dirulaguntzarik jasoz gero, emandako dirulaguntza egokitzerik izango da, beharrezko denaz gaindiko finantzaketarik izan ez dadin.

Zazpigarrena.- AZPIKONTRATAZIOA

Aurrekontuaren % 100era arte azpikontratatu ahal izango da, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 29. artikuluan eta hurrengoetan ezarritako betekizunak betetzen direlarik.

Inolaz ere ezingo da azpikontratatu jardueraren kostua handitzen duen ekintzarik haren edukiari balio erantsirik ez badakarkio.

Zortzigarrena.- ALDERDIEN EKARPENA ETA KONPROMISOAK

Hitzarmen honetan aurreikusitako helburuak lortzeko eta aipatutako ekintzak gauzatzeko, ekarpen- eta konpromiso-erregimen hau adostu dute aldeek:

A- EUSKADIKO ILUSTRATZAILEEN ELKARTE PROFESIONALAK (APIE-EIEP) honako konpromisoak hartzen ditu bere gain:

-IRUDIKA- Nazioarteko Ilustrazioaren Topaketa Profesionalaren VIII edizioa antolatzea, aurkeztutako proiektuari jarraituta.

-Xedeari buruzko klausulan aipatutako jarduerak behar bezala egiteko beharrezkoak eta egokiak diren

II.- Conforme a lo establecido en el artículo 83.3 del Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley General de Subvenciones: "A los efectos de la imputación de costes indirectos a la actividad subvencionada, las bases reguladoras, previos los estudios económicos que procedan, podrán establecer la fracción o coste que se considera coste indirecto imputable a la misma, en cuyo caso dicha fracción de coste no requerirá una justificación adicional".

A este respecto, de conformidad con el artículo 30.9 de la Ordenanza General de Subvenciones (BOTH A nº 88 de 28 de julio de 2023), y al estudio económico realizado, la entidad beneficiaria podrá imputar, en concepto de costes indirectos, sin justificación documental adicional, gastos por importe no superior al 9% de la cantidad finalmente subvencionada.

Sexta.- COMPATIBILIDAD

La subvención concedida es compatible con otras que puedan percibirse para la realización de la misma iniciativa, a excepción de ayudas provenientes de otros departamentos municipales. No obstante, la percepción de otra u otras subvenciones para el mismo fin podrá dar lugar al reajuste de la subvención concedida, con el objeto de evitar exceso de financiación.

Séptima.- SUBCONTRATACIÓN

Se autoriza la subcontratación hasta el 100% del presupuesto, cumpliendo los requisitos establecidos en el artículo 29 y siguientes de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

En ningún caso podrán subcontratarse actividades que, aumentando el coste de la actividad, no aporten valor añadido al contenido de la misma.

Octava.- APORTACIÓN Y COMPROMISO DE LAS PARTES

Para la consecución de los objetivos y materialización de las acciones contempladas en el presente Convenio, las partes suscribientes del mismo acuerdan el siguiente régimen de aportaciones y compromisos:

A- LA ASOCIACIÓN PROFESIONAL DE ILUSTRADORES/AS DE EUSKADI APIE-EIEP asume los siguientes compromisos:

-Organizar la VIII edición del Encuentro Profesional Internacional de Ilustración denominado IRUDIKA, de conformidad al proyecto presentado.

-Contar con personal técnico necesario e idóneo para la correcta realización de las actividades mencionadas en la



teknikariak izatea.

-Leku publiko eta ikusgarri batean “Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz / Vitoria-Gasteizko Udala” erakunde-marka eta “VITORIA-GASTEIZ!” hiri-marka jartzea, diruz lagundutako jardueretako bakoitzaren lehentasunezko babesle gisa, bai argitaratzen den publizitatean eta dokumentazioan, bai jardueretan bertan, edozein delarik erabilitako komunikazio-euskarria —egitarauak, kartel ofiziala, kartel orokorrak, roll-upak, banderatzkoak, photocallak, prentsaurrekoetako atzealdeak, prentsa-iragarkiak, web-orria, hedabide digitaletako komunikazioak eta abar—.

Horretarako, Udalaren Irudi Korporatibo eta Seinaletika Zerbitzuak marken bertsio eta formatu ezberdinak bidaliko dizkie posta elektronikoz (imagencorporativa@vitoria-gasteiz.org), baita horiek aplikatzeko araudia eta jarraibide orokorrak ere, eta orobat emango die onespena, berariaz, ekintzetan nahiz erabiltzen diren publizitate-euskarrietan marka guztiei.

-Deitzen diren prentsaurrekoetan eta hura osatzen duten gainerako ekitaldi publikoetan Gasteizko Udalaren ordezkarien presentzia erraztea, egin baino gutxienez hamabost egun lehenagotik emanez horien berri, udal ordezkarien agenden arabera zehazterik izan daitezen egun-orduak.

-Hizkuntza-betebeharrak: Diruz lagundutako jarduerari zabalkundea emateko erabiltzen diren liburuxka, txartel, iragarki eta bestelakoak bi hizkuntza ofizialetan —euskaraz eta gaztelaniaz— egin beharko dira. Megafoniaz ematen diren mezuetan ere bi hizkuntza ofizialak erabili beharko dira, eta euskararen erabilera bermatuko gutxienez ere aurkezpen eta agurretan.

-Diruz lagundutako proiektua osatzen duten jarduera bakoitzetik zuzenean edo zeharka lortzen dituzten diru-sarrerak horiek sortzen dituzten gastuak ordaintzeko erabiltzea.

-Jarduerak bideratzearen ondorio den administrazio-kudeaketarako nahiz horien ebaluazioa eta justifikazioa egiteko behar dituen datuak oro ematea Ekonomia Sustapenaren, Enpleguaren, Merkataritzaren eta Turismoaren Sailari, baita ekitaldi bakoitzaren argazkiak ere, bereizmen handikoak, udalaren publiziterako.

-Dirulaguntza jasotzeko zio izan den programa gauzatzean aurkeztutako aurrekontuari doitzeari; ezingo dira kontzeptu berriak sartu, ezta dirulaguntza eskabidean aurkeztutako aurrekontuan hasieran aurreikusitakoak handitu ere.

cláusula relativa al objeto.

-Dar a conocer en lugar público y visible la marca institucional “Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz/Vitoria-Gasteizko Udala” y de la marca “VITORIA-GASTEIZ! de Ciudad, como entidad patrocinadora preferente de cada actividad subvencionada, tanto en la publicidad y documentación que se edite con motivo del mismo, como en cada una de las distintas actividades que lo compone, independientemente del soporte de comunicación utilizado (programas, cartel oficial, cartelería genérica, roll-ups, banderolas, photocall y fondos de Rueda de prensa, anuncios de prensa, página web, comunicación en medios digitales...etc).

A tales efectos el Servicio municipal de Imagen Corporativa y Señalética, facilitará por correo electrónico (imagencorporativa@vitoria-gasteiz.org), las marcas en sus diferentes versiones y formatos gráficos, así como la normativa con las consideraciones generales a tener en cuenta en su aplicación y revisará y dará conformidad expresa en todas las apariciones de marca en cualquiera de las acciones o soportes publicitarios utilizados.

-Facilitar la presencia de representantes del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, en las ruedas de prensa que se convoquen y demás actos públicos de las distintas actividades que componen el Programa objeto de subvención, comunicando su celebración con al menos quince días de antelación para su concreción acorde con las agendas de los distintos representantes del mismo.

-Obligaciones lingüísticas: Los folletos, carteles, anuncios o cualquier otro soporte que se utilicen para difundir la actividad subvencionada, se deberán realizar en ambos idiomas oficiales (euskera y castellano). En los mensajes emitidos por megafonía también se utilizarán ambos idiomas oficiales y, como mínimo se garantizará el uso del euskera en las presentaciones y saludos.

-Aportación de todos los ingresos obtenidos directa o indirectamente por la organización de las distintas actividades que componen su programa subvencionado, para sufragar los gastos de la misma.

-Aportar al Departamento de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz cuantos datos se requieran para la gestión administrativa derivada de la realización de las actuaciones o para su evaluación, así como imágenes de alta resolución, del evento para la publicidad municipal.

-Adaptar la ejecución del programa objeto de subvención al presupuesto presentado, no pudiendo aparecer conceptos nuevos de gastos, ni incrementar aquellos que inicialmente fueron previstos en el presupuesto presentado con la solicitud de subvención.



B.- GASTEIZKO UDALAREN ALDETIK:

- 1.- Hamabost milla euroko (15.000,00 €) dirulaguntza ematea ekitaldi honetarako, 2023ko aurrekontuko "Euskal Irudigilearekiko hitzarmena" 0821.4331.471.31 partidaren kontura.
- 2.- Ekitaldiari zabalpena ematea bere komunikazio-kanalen bitartez, Gasteizko eragile eta enpresen parte-hartzea sustatzeko.
- 3.- Programaren eta jardueren jarraipena eta ebaluazioa.

Xtzigarrena.- JUSTIFIKAZIOA

Dirulaguntzaren xede den programa bukatutakoan, eta, nolahi ere, 2025ko urtarrilaren 31a baino lehen, honako hauek aurkeztu beharko ditu Euskadiko Ilustratzaileen Elkarte Profesionalak:

a) **Txosten teknikoa**, egindako jarduerak eta horien ebaluazioa azalduz; horrekin batera, diruz lagundutako programaren jardura bakoitzean Udalaren babesa iragarri dela egiaztatu beharko du —ekintzen dossier grafikoa eta argitaratutako publizitatearen aleak erantsiz, iragarkiak eta elkartaren web-orria barne—.

Webguneko helbide honetan ageri den euskararen erabilerraren jarraipen-fitxa eraman beharko da:
<https://www.vitoria-gasteiz.org/docs/wb021/contenidosEstaticos/adjuntos/es/78/27/97827.pdf>

b).- Jardueren kostua justifikatzeko **Memoria ekonomikoa**, justifikazio-kontu arruntaren ereduaren arabera. Atal hauek jasoko ditu:

– 1: Funts propioen edo beste erakunde batzuetatik jasotako en justifikazioa.

Atal hau beteko da proiektua edo jardura hainbat erakunde publikok edo pribatuk finantzatzeko badute eta/edo erakunde onuradunaren baliabide propioekin.

– 2: Diruz lagundutako proiektuari dagozkion gastuen frogagiriaren zerrenda.

Atal hau beteko da udal-dirulaguntzari egozten zaizkion proiektuaren gastuak justifikatzeko, eta gastu motak zerrendatuko dira, hartzekoduna, kontzeptua, data eta zenbatekoa zehaztuta. Era berean, fakturak eta trafikiko juridiko-komertzialean baliokidea den frogabalia dute edo eraginkortasun administratiboa dute gainerako dokumentuak aurkeztuko dira, bai eta horien ordainketa egiaztatzen duten dokumentuak ere.

Ordainketak dirutan egiteko, lege ezarritako muga hartu

B.- POR PARTE DEL AYUNTAMIENTO DE VITORIA-GASTEIZ:

- 1.- Subvencionar con quince mil euros (15.000,00 €) el evento con cargo al saldo disponible en la Partida 0821.4331.471.31 del presupuesto municipal aprobado para el año 2024, denominada "Convenio Euskal Irudigileak"
- 2.- Apoyar la difusión del evento a través de sus canales propios de comunicación, para fomentar la asistencia y participación de agentes y empresas de la Ciudad de Vitoria-Gasteiz en el mismo.
- 3.- Seguimiento y co-evaluación del Programa de actividades propuestas.

Novena.- JUSTIFICACIÓN

A la finalización del Programa objeto de subvención, y siempre antes del 31 de enero 2025, la Asociación Profesional de Ilustradores de Euskadi deberá presentar:

a) **Memoria Técnica** donde se expliquen las actividades realizadas, y su evaluación, a la que se acompañará además de la acreditación de la publicación del Patrocinio municipal en cada actividad del programa subvencionado (dossier gráfico de los eventos, y ejemplares de la publicidad editada incluidos anuncios, así como, de la página web de la Asociación).

Se deberá portar la ficha de seguimiento de utilización del euskera que consta en la siguiente dirección de la web:

<https://www.vitoria-gasteiz.org/docs/wb021/contenidosEstaticos/adjuntos/es/78/27/97827.pdf>

b).- **Memoria económica** justificativa del coste de las actividades, según modelo de cuenta justificativa ordinaria, que comprenderá los siguientes apartados:

– 1: Justificación de fondos propios o recibidos de otras entidades.

Se cumplimentará este apartado en el caso de que el proyecto o actividad sea financiada por varios entes públicos o privados, y/o con recursos propios de la entidad beneficiaria.

– 2: Relación de justificantes de gasto relativos al proyecto subvencionado.

Se cumplimentará este apartado para justificar los gastos del proyecto que se imputan a la subvención municipal, relacionando los tipos de gastos con identificación del acreedor, concepto, fecha e importe. Así mismo, se aportarán las facturas y demás documentos de valor probatorio equivalente en el tráfico jurídico-mercantil o con eficacia administrativa, así como los documentos que acrediten el pago de las mismas.

Para la realización de los pagos en metálico habrá de



beharko da kontuan.

Egindako jarduerak beste bide batetik egiaztatu ezin direnean bakarrik onartuko dira ordainagiriak. Nolanahi ere, jasotze-agiria sinatzen duen pertsonak ez du enpresaburu edo profesional izaera izan behar, hala balitz, dagokion faktura egin eta ematera behartuta egongo bailitzateke.

Hartze-agiriak datu hauek izan beharko ditu:

- Bidaltzailearen eta hartzailearen izen-abizenak, IFZ eta helbidea
 - Egindako eragiketaren edo zerbitzuaren deskribapen zehatza eta guztizko prezioa
 - PFEZren atxikipena (atxikipen horren sarrera dagokion Ogasunean aurkeztu beharko da)
 - Lekua, data eta pertsona edo erakunde hartzailearen sinadura.
 - 3: Proiektuaren/jardueraren diru-sarreraren eta gastuen balantzea.
 - 4: Langileen eta Gizarte Segurantzaren gastuak.
- Diruz lagundutako proiektuaren langile-gastuak eta gizarte-segurantzakoak justifikatuko dira, nominak eta OTak (egungo LLOak eta LLOak) erantsita, erakunde edo pertsona onuradunaren kargura.
- 5: Gastuen, dieten eta bidaien banakako likidazioa.
- Bidaia- eta dieta-gastuak, joan-etorriak, mantenu-gastuak eta abar justifikatuko dira. Gastua justifikatzen duten merkataritza-agiriak (erabilitako garraibidearen txartelak, tiketak, fakturak...) erantsiko dira, eta horiek dira zenbatekoa zehazteko oinarria.
- Erantzukizunpeko adierazpena, honako hauek jasotzen dituenak:
 - Fakturak eta ordainagiriak aurreikusitako helburua edo helburua betetzearen ondorioz sortu zirela eta Gasteizko Udalaren ekarpenaren bidez finantzatu direla dioen adierazpena.
 - Proiektua garatzeko soldatapeko langilerik ez izatearen adierazpena.
 - Pertsona edo erakunde onuradunak diruz lagundutako jarduerari egozten dizkion zeharkako kostuen aitorpena, oro har onartzen diren kontabilitate-printzipio eta -arauen arabera dagokion zatian, eta benetako egozpena ezingo da izan deialdian edo hitzarmenean adierazten den ehunekoa baino handiagoa.
 - Pertsona edo erakunde onuradunaren adierazpena, diruz lagundutako jarduera finantzatu duten beste dirulaguntza edo diru-sarrera batzuk zehazten dituen, zenbatekoa eta jatorria adierazita, edo, hala badagokio, proiekturako beste dirulaguntzarik eskatu ez duela eta jaso ez duela adierazten duena.

Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 30.3 artikuluaaren arabera, diruz lagun daitekeen gastuaren zenbatekoak kontratuei buruzko legerian kontratu txikirako ezarritako zenbatekoak gainditzen dituenean, onuradunak gutxienez hiru hornitzailearen eskaintzak eskatu beharko ditu, obrarako konpromisoa hartu, zerbitzua eman edo ondasuna entregatu aurretik, salbu eta, dituen ezaugarri bereziak direla-eta, merkatuan horiek egin, eman edo hornitzen dituen behar adina erakunde ez badago, edo gastua dirulaguntzaren

tenerse en cuenta la limitación legal establecida.

Únicamente se admitirán recibís cuando las actividades realizadas no se puedan acreditar por otro medio. En todo caso, la persona que firme el recibí no ha de tener la condición de empresario o profesional dado que, si así fuera, estaría obligada a expedir y entregar la correspondiente factura.

El recibí deberá contener los siguientes datos:

- Nombre, apellidos, NIF y domicilio de la persona expedidora y destinataria
 - Descripción detallada de la operación o servicio realizado y su precio total
 - Retención del IRPF (se deberá acompañar ingreso de dicha retención en la Hacienda correspondiente)
 - Lugar, fecha y firma de la persona o entidad receptora.
- 3: Balance de ingresos y gastos del proyecto/actividad.
 - 4: Gastos de personal y seguridad social.
- Se justificarán los gastos de personal y seguridad social del proyecto subvencionado, adjuntando las nóminas y TCs (actuales RNT y RLC) a cargo de la entidad o persona beneficiaria.
- 5: Liquidación individualizada de gastos, dietas y viajes.
- Se justificarán los gastos de viaje y dietas, desplazamientos, manutención etc. Se acompañarán los documentos comerciales justificativos del gasto (billetes del medio de transporte utilizado, tickets, facturas...) que son la base para determinar la cuantía.
- Declaración responsable, que contiene:
 - Declaración de que las facturas y recibos se generaron como consecuencia de la ejecución del objetivo o fin previsto y han sido financiadas por la aportación del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.
 - Declaración de no contar con personal asalariado a cargo para el desarrollo del proyecto
 - Declaración de costes indirectos que la persona o entidad beneficiaria imputa a la actividad subvencionada en la parte que corresponda de acuerdo con los principios y normas de contabilidad generalmente admitidos, sin que la imputación efectiva pueda ser superior al porcentaje que se indica en las convocatoria o convenio.
 - Declaración de la persona o entidad beneficiaria en la que detalle otras subvenciones o ingresos que hayan financiado la actividad subvencionada con indicación de importe y procedencia o, en su caso, declaración indicando que no ha solicitado ni es perceptora de otras subvenciones para el proyecto.

De conformidad con el artículo 30.3 de la Ordenanza General de Subvenciones, cuando el importe del gasto subvencionable, supere las cuantías establecidas en la legislación de contratos para el contrato menor, la persona beneficiaria deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, con carácter previo a la contracción del compromiso para la obra, la prestación del servicio o la entrega del bien, salvo que por sus especiales características no exista en el mercado suficiente número de entidades que los realicen, presten o suministren, o salvo que el gasto se hubiere realizado con anterioridad a la subvención.



aurretik egin bada.

Aurkeztutako eskaintzen artean egindako aukeraketa, justifikazioan edo, hala badagokio, dirulaguntzaren eskaeran aurkeztu beharko dena, efizientzia- eta ekonomia-irizpideen arabera egingo da, eta memoria batean berariaz justifikatu beharko da proposamen ekonomiko onuragarriena aukeratzen ez denean.

Diruz lagun daitekeen aurrekontua adinakoa izan beharko du justifikatzen diren gastuen zenbatekoak, gutxienez. Aurrekontu horretara iritsi ezean, dirulaguntzaren zati proportzionala murriztuko da, eta bertan behera utziko.

Diru laguntza gutxitu edo bertan behera utziko da (kasu bakoitzean dagokiona), baldin eta aipatutako epeak amaitu eta eskatutako agiriak aurkeztu ez badira, edo agiriren bat falta bada.

Hamargarrena.- DIRULAGUNTZA ORDAINTZEKO MODUA

Udalaren dirulaguntzaren zenbatekoa bi zatitan ordainduko da: lehenena, **12.000,00 € (% 80)**, hitzarmena sinatu ondoren –justifikatu beharreko aurrerakin gisa–, onuradunak zerga-betebeharrak bete dituela, Gizarte Segurantzari ordaindu beharrekoak ordaindu dizkiola, eta dirua itzultzeko ebazpen baten bidez zordun ez dela egiaztatzen duelarik.

Bigarrena, **3000,00€ (% 20)**, diruz lagundutako jarduera antolatu ondoren, eta hitzarmenaren ZORTZIGARREN KLAUSULAN agindutako justifikazioa aurkeztu ondoren.

Onuradunak emandako beste dirulaguntzaren bat artean justifikatu gabe badu, hala eskatu zaionean, ez da dirulaguntza ordainduko.

La elección entre las ofertas presentadas, que deberán portarse en la justificación, o, en su caso, en la solicitud de subvención, se realizará conforme a criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente en una memoria, la elección cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.

El total de gastos justificados deberá ser igual o superior al presupuesto subvencionable. En el caso de que no se alcance dicho presupuesto, la subvención se verá reducida en la parte proporcional, procediéndose a la anulación de la cantidad que corresponda.

Expirados los plazos mencionados, si la documentación requerida no es presentada, o si dicha documentación resultara incompleta, se procederá por esta causa, a la minoración o anulación de la subvención, según corresponda en cada caso.

Décima.- FORMA DE LIBRAMIENTO DE LA SUBVENCIÓN

El importe de la subvención municipal se abonará en dos pagos, el primero de **12.000,00 € (80%)** en concepto de anticipo a justificar, a la firma del presente convenio, previa acreditación de encontrarse al día en el cumplimiento de las obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social, y no resultar deudor por resolución de procedencia de reintegro.

Y uno segundo de **3.000,00 € (20%)**, tras la organización del evento subvencionado y aportación de la justificación indicada en la CLÁUSULA OCTAVA del presente convenio.

El abono de la subvención no se llevará a cabo si la beneficiaria tuviese pendiente de justificación alguna subvención anterior cuando así se haya requerido.



Hamaikagarrena.- JARRAIPEN-, ZAINZA- ETA KONTROL ETA ALDAKETA-ARAU BIDEA

Hitzarmen hau sinatu duten alderdiek berariaz eta berehala jakinarazi beharko diote elkarri hitzarmen honetako proiektuen xedea, izaera edo baldintzak aldatzen edo kaltetzen dituen edozein gorabehera.

Zehazki, hasieran aurreikusitako eta hitzarmen honetan jasotako ekintzen edozein aldaketa, aldaketa edo ordezkapen jakinarazi egin beharko da.

Aldaketa egiteko erabakia Tokiko Gobernu Batzar honek hartuko du, alde interesdunak eskatu ondoren. Nolanahi ere, eskaera hitzarmenaren indarraldia amaitu baino lehen egin beharko da.

Hamabigarrena.- DIRULAGUNTZA GALTZEA ETA ITZULTZEA

Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 37. artikuluan eta Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 40. artikuluan, (ALHAO, 88 zk., 2023ko uztailaren 28koa) —xedatutakoaren arabera, onuradunak jasotako zenbatekoak itzuli beharko ditu baldin eta:

-Eskatutako baldintzak faltsutuz edo dirulaguntza eskuratzea galaraziko zuketenak ezkutatzuz eskuratu bada dirulaguntza.

-Xedea, jarduera edo proiektua bere osotasunean edo partez betetzen ez bada, edo dirulaguntza ematea ekarri zuen jokabidea nork bereganatu ez badu.

-Justifikatzeko obligazioa bete ez bada edo behar adina justifikatu ez bada, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 30. artikuluan eta hitzarmen honetan (BEDERATZIGARREN KLAUSULAN) xedatutakoaren ildotik.

-Diruz lagundutako jarduerak Udalak babestutakoak direla zabaldu eta iragartzeko neurriak hartzeko obligazioa betetzen ez bada, hitzarmen honen ZORTZIGARREN KLAUSULAN xedatutakoaren ildotik.

-Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 14. eta 15. artikuluetan adierazten diren finantza kontrol eta egiaztapen jardueren aurre egin, aitzakiak jarri, enbarazu egin nahiz uko egiten bazaie, edo kontabilitatearen, erregistroaren edo agiriak gordetzeko obligazioaren alorrean bete beharrekoak bete ez badira, baldin eta horrek ezinezko bihurtzen badu honako hauek egiaztatzea: jasotako funtsak zertarako baliatu diren, helburua bete den, diruz lagundutako jardueren errealitatea eta erregularatasuna, edo helburu bererako beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabiderik

Undécima.- SEGUIMIENTO, VIGILANCIA, CONTROL DE LA EJECUCIÓN Y RÉGIMEN DE MODIFICACIONES

Las partes suscribientes del presente Convenio quedan obligadas a notificarse expresa e inmediatamente, cualquier eventualidad que altere o afecte al objeto, naturaleza o condiciones de los proyectos incluidos en este Convenio.

En concreto, cualquier modificación, alteración o sustitución, de las acciones inicialmente previstas e incluidas en el presente Convenio, deberá ser notificada.

El acuerdo de modificación se adoptará por esta Junta de Gobierno Local, previa solicitud de la parte interesada. En cualquier caso, la solicitud deberá realizarse antes de que finalice el plazo de vigencia del convenio.

Duodécima.- PERDIDA DE LA SUBVENCIÓN Y REINTEGRO

La beneficiaria deberá reintegrar las cantidades percibidas, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 37 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, y en el artículo 40 de la Ordenanza General de Subvenciones (BOTH A nº 88 de 28 de julio de 2023), en los siguientes casos:

-Obtención de la subvención falseando las condiciones requeridas para ello u ocultando aquéllas que lo hubieran impedido.

-Incumplimiento total o parcial del objetivo, de la actividad, del proyecto o la no adopción del comportamiento que fundamentan la concesión de la subvención.

-Incumplimiento de la obligación de justificación, o la justificación insuficiente, en los términos establecidos en el artículo 30 de la citada Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, y en el presente Convenio (CLAUSULA NOVENA).

-Incumplimiento de la obligación de adoptar las medidas de difusión y publicidad del patrocinio público municipal de las actividades subvencionadas, de conformidad a lo dispuesto en la CLAUSULA OCTAVA del presente Convenio.

-Resistencia, excusa, obstrucción o negativa a las actuaciones de comprobación y control financiero previstas en los arts. 14 y 15 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, así como el incumplimiento de las obligaciones contables, registrables o de conservación de documentos cuando de ello se derive la imposibilidad de verificar el empleo dado a los fondos percibidos, el cumplimiento del objetivo, la realidad y regularidad de las actividades subvencionadas, o la concurrencia de subvenciones, ayudas ingresos o recursos para la misma



jaso den, Europar Batasuneko beste edozein administrazio edo erakunde publiko nahiz pribatutik, edo nazioarteko erakunderen batetik.

Hamairugarrena.- BERTAN BEHERA UZTEKO ZIOAK

Hitzarmena suntsitzeko arrazoi izango da, sinatzaileak ados jarri izana, bertan ageri diren baldintzak bete ez izana, edo haren izaerarekin lotuta indarrean dagoen legedian jasota dagoen beste edozein arrazoi, eta bereziki dirulaguntzei buruzko udal ordenantzan (2023ko uztailaren 28ko alhao, 88. zk.) eta dirulaguntzei buruzko 38/2003 lege orokorrean eta hori garatzeko araudian jasotakoak.

Hamalagarrena.- IZAERA ETA INTERPRETAZIOA

Hitzarmen hau administratiboa da, eta administrazio-zuzenbidearen mende egongo da, interpretatzeari eta garatzeari dagokionez.

Hitzarmen honen interpretazioari eta betearazpenari buruzko eztabaidak Jarraipen Batzordean ebatziko dira; ezinezkoa bada, administrazioarekiko auzien jurisdikzioak izango du alderdien artean sor daitezkeen auziak ebazteko eskumena, jurisdikzio hori arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legearen 1. eta 2. artikuluetan xedatutakoarekin bat etorritz.

Xedapen hauek aurreikusi gabekoetan, dirulaguntzei buruzko udal ordenantzan (2023ko uztailaren 28ko alhao, 88. zk.) hartuko da kontuan, bai eta Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra, horri dagokion araudia –uztailaren 21eko 887/2006 EDaren bidez onetsia–, eta aplikagarri diren gainerako arauetan xedatutakoa ere.

finalidad, procedentes de cualesquiera Administración o entes públicos o privados, de la Unión Europea o de organismos internacionales.

Decimotercera.- CAUSAS DE RESOLUCIÓN

Son causas de resolución para las partes firmantes del presente convenio, el incumplimiento de las cláusulas contenidas en el mismo y cualesquiera otras que, derivadas de su naturaleza, sean contempladas por la legislación vigente y, en especial, por la Ordenanza General de Subvenciones (BOTHA nº 88 de 28 de julio de 2023) y la Ley 38/2003, General de Subvenciones y su Reglamento que la desarrolla.

Decimocuarta.- NATURALEZA E INTERPRETACIÓN

El presente convenio tiene naturaleza administrativa, rigiéndose en su interpretación y desarrollo por el derecho administrativo.

Las controversias sobre la interpretación y ejecución del presente convenio serán resueltas en el seno de la Comisión de Seguimiento; en el caso de que no fuera posible, el orden jurisdiccional contencioso-administrativo será el competente para resolver las cuestiones litigiosas que pudieran suscitarse entre las partes, de conformidad con lo dispuesto en los artículos 1 y 2 de la Ley 29/1998, de 13 de julio, reguladora de dicha jurisdicción.

Será de aplicación en todo aquello que no hubiera sido contemplado en las presentes estipulaciones, la Ordenanza General de Subvenciones (BOTHA nº 88 de 28 de julio de 2023), así como la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y su Reglamento, aprobado por R.D. 887/2006, de 21 de julio, a sí como demás normativa concordante y de pertinente aplicación.



Hamabostgarrena.- EUSKARAREN ERABILERA ETA HIZKUNTZA-NORMALIZAZIOAREN PRINTZIBIOAK APLIKATZEA.

Hitzarmena egikaritzean aintzat hartuko da euskararen eta gaztelaniaren —bi hizkuntzen— koofizialtasuna, eta jarduera elebitasun-irizpideen eta herritarren hizkuntza-eskubideen arabera gauzatu beharko da, halaxe xedatzen baitute 10/1982 Legeak, Autonomia Estatutuak, 19/2024 Dekretuak, Euskadiko toki-erakundeetan hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala eta administratiboa normalizatzeari buruzko 179/2019 Dekretuak, eta Gasteizko Udalean indarrean dagoen Euskararen Erabilera Normalizatzeko Planak.

Hala, hitzarmen honekin lotura duten izaera orokorreko komunikazioek ele bietan egon beharko dute: web orria, sare sozialetan argitaratutakoa, errotuluak, seinaleztapena, jarraibideak, publizitatea, zerbitzua emateko dokumentuak, megafoniaz egindako komunikazioak, eta hartzaile jakinik gabeko gainerako komunikazio guztiak.

Bestalde, egin beharreko jarduerak herritarrekin edo erabiltzaileekin harreman zuzena izatea badakar edo hitzarmen honen bidez zerbitzu bat ematen bazaie, egiaztatu beharko da Udalak berak bete beharko lituzkeen antzeko hizkuntza-baldintzak bermatuko direla, euskara zerbitzu-hizkuntza izan dadin gutxienez, eta jarduera guztiak hizkuntza ofizial batean zein bestean egin ahal izan daitezen.

Hamaseigarrena.- GENERO-IKUSPEGIA

Hitzarmena sinatzen duen entitateak Emakumeen eta gizonen berdintasun eragingarriko 3/2007 Lege Organikoan eta 1/2023 Legegintzako Dekretua, martxoaren 16koa, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako eta Emakumeen aurkako Indarkeria Matxistarik Gabeko Bizitzetarako Legearen testuategina onartzen duena xedatutakoa bete beharko du. Era berean, 4/2024 Legea, otsailaren 15ekoa, transexualak genero-identitateagatik ez baztertzeari eta haien eskubideak aitortzeari buruzkoa errespetatu beharko du, baita Yogyakartaeko printzipioak ere, hots, sexu-joeraren eta genero-identitatearen arloan giza eskubideen nazioarteko legeria ezartzeari buruzko printzipioak.

Horrela, giza eskubideen alorreko legedia eta dokumentazioa errespetatzeaz gain, hitzarmena sinatzen duen entitatearen proiektuak bat egingo du Gasteizko Udalak bultzatzen dituen genero berdintasuneko politikekin.

Hori dela eta, konpromiso hauek hartzen ditu:

- Genero-ikuspegia eta ikuspegi intersektionala txertatzeko konpromisoa, herritarren egoera eta premia desberdinak sistematikoki kontuan hartuz; generoaren,

Decimoquinta.- USO DEL EUSKERA Y APLICACIÓN DE LOS PRINCIPIOS DE NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA.

En la ejecución del convenio se tendrá en cuenta la cooficialidad y actividades del euskera y del castellano, de ambas lenguas, de los bilingüismos y criterios y de los derechos lingüísticos de la ciudadanía, tal y como establece la Ley 10/1982 del Estatuto de Autonomía, el Decreto 19/2024 de normalización del uso del euskera en el Sector Público Vasco; el Decreto 179/2019 sobre normalización del uso institucional y administrativo de las lenguas oficiales en las instituciones locales de Euskadi y el Plan de Normalización del Uso del Euskera vigente en el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Así, las comunicaciones generales relacionadas con este convenio deberán estar en bilingüe: páginas web; publicaciones en redes sociales; rotulación y señalización; instrucciones; publicidad; documentos de prestación de servicios; comunicaciones por megafonía; todas las demás comunicaciones sin persona destinataria en concreto.

Por otra parte, cuando la actividad a desarrollar implique una relación directa con la ciudadanía o personas usuarias o a través del presente convenio se les preste un servicio, deberá acreditarse que se garantizarán unas condiciones lingüísticas similares a las que debería cumplir el propio ayuntamiento, de forma que el euskera sea, al menos, lengua de servicio y todas las actividades se puedan desarrollar indistintamente en una u otra lengua oficial.

Decimosexta.- PERSPECTIVA DE GÉNERO

La entidad beneficiaria ha de cumplir las disposiciones establecidas en la Ley Orgánica 3/2007 para la Igualdad efectiva entre Mujeres y Hombres, y en el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres. Asimismo, debe ajustarse a la Ley 4/2024, de 15 de febrero, de no discriminación por motivos de identidad de género y de reconocimiento de los derechos de las personas trans, y a los Principios de Yogyakarta: Principios sobre la aplicación de la legislación internacional de Derechos Humanos en relación con la orientación sexual y la identidad de género.

De esta manera, además de respetar esta legislación y documentación en materia de derechos humanos, el proyecto de la entidad convenida queda alineado con las políticas de Igualdad de Género que impulsa el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Por ello se compromete a :

- Integrar la perspectiva de género e interseccional, considerando sistemáticamente las diferentes situaciones y necesidades de la población; incorporando objetivos y actuaciones específicas dirigidas a evidenciar o paliar las desigualdades en función del género, la clase social, el



klase sozialaren, jatorri kulturalaren, administrazio-egoeraren, adinaren edo dibertsitate funtzionalaren araberako desberdintasunak agerian uztera edo arintzera bideratutako helburu eta jarduketa espezifikoak txertatuz, eta ekintza positiboak aurreikusiz.

- Generoa kontuan hartzerakoan, pertsona guztiak emakume edo gizon heterosexuak direla —zisheteronormatibitatea— ziurtzat ez jotzeko konpromisoa, ezta familia guztiak nuklearrak direla ere. Orientazio sexuala eta genero-identitatea tratatzerakoan, patologizazioa, biktimismoa eta pinkwashinga saihesteko konpromisoa.

- Egiten dituzten estatistika, inkesta eta datu-bilketetan sexua/generoa aldagaia sistematikoki txertatzeko konpromisoa —emakumea/gizona/ez-binarioa edo entitateak egokitzen jutzen duen beste forma bat—.

- Hizkuntza eta irudien erabilera ez sexista eta inklusiboa egiteko konpromisoa, pertsonak edo pertsona-taldeak bidezko modu batean irudikatzeke, generoaren edo egiturazko beste edozein desberdintasun-iturriren.

Hamazazpigarrena.- DATUAK BABESTEA

Euskadiko ilustratzaileen elkarteak eta Gasteizko udalak hitzarmen honek xede dituen jardueren kudeaketa eta garapena dela medio lortutako datu pertsonalak erakunde bakoitzak dituen datu pertsonalen fitxategi automatizatueta sartzeari adostu dute, Europako Parlamentuaren 2016/679 Erregelamendua eta Datu Pertsonalak Babesteari buruzko 15/1999 Lege Organikoa, abenduaren 13koa, betetze aldera. Kudeaketak bere eskumenen alorrean dituen zereginak ahalbidetzea da fitxategi horien helburua. Datuak eskuratu, zuzendu, baliogabetu eta kontra egiteko eskubideaz baliatzeko aukera dagoela jakinarazteko konpromisoa hartzen dute biek. Eskubide horretaz baliatzeko, interesdunek Euskadiko Ilustratzaileen Elkarte Profesionalaren bulegoetara edo Gasteizko udaleko herritarrei laguntzeko bulegoren batera joan behar dute.

Hamazortzigarrena.- ARGITARATZEA

DIRULAGUNTZAK

Sektore Publiko Erregimen juridikoaren Legean, Gardentasunari, informazio publikoa eskuratzeko bideari eta gobernu onari buruzko abenduaren 9ko 19/2014 Legean eta dirulaguntzen araudi orokorrean xedatutakoaren ildotik, hitzarmen osoa Gasteizko Udalen gardentasun-atarian argitaratu behar da, eta Dirulaguntzen Datu-base Nazionalera bidali, izenpetzen delarik.

Eta, adostasunaren erakusgarri, bi ale izenpetu dituzte ondorio bererako, goian adierazitako leku-egunetan.

origen cultural, la situación administrativa, la edad o la diversidad funcional; y previendo acciones positivas.

- A la hora de considerar el género, no dar por hecho que todas las personas son mujeres u hombres heterosexuales —cisheteronormatividad— ni que todas las familias son de tipo nuclear. En el tratamiento de la orientación sexual y la identidad de género, huir de la patologización, el victimismo y el pinkwashing.

- Incluir sistemáticamente la variable sexo/género —mujer/hombre/no binario u otra forma que la entidad considere, en su caso, más adecuada— en las estadísticas, las encuestas y la recogida de datos que lleven a cabo.

- Utilizar el lenguaje y las imágenes de manera no sexista e inclusiva, con el objetivo de representar a las personas o grupos de personas de una manera justa y que no refuerce los roles y los estereotipos en función del género o de cualquier otra fuente de desigualdad estructural.

Decimoséptima.- PROTECCIÓN DE DATOS

Tanto la Asociación Profesional de Ilustradores de Euskadi, como el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, en cumplimiento del Reglamento UE 2016/679 y Ley Orgánica 3/2018, de Protección de Datos de Carácter Personal, acuerdan incluir todos los datos personales obtenidos con motivo de la gestión y desarrollo de las distintas actividades objeto del presente convenio, en los ficheros automatizados de datos de carácter personal titularidad de cada entidad, cuya finalidad es la realización de tareas propias de la gestión en el ámbito de sus competencias. Comprometiéndose a comunicar a dichas personas la posibilidad de ejercitar los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición dirigiéndose a las oficinas de la Asociación Profesional de Ilustradores de Euskadi, y en su caso, de Atención Ciudadana del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Decimoctava.- PUBLICACIÓN DE SUBVENCIONES

El texto del presente Convenio, de conformidad con lo dispuesto en la Ley de Régimen Jurídico del sector Público; Artículo 8 de la Ley 19/2014, de 9 de diciembre, de transparencia, acceso a la información pública y buen gobierno y con el Reglamento General de Subvenciones, deberá publicarse íntegramente en el Portal de Transparencia del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, y remitirse a la Base de Datos Nacional de Subvenciones en el momento de su suscripción.

Y en prueba de conformidad se firma por duplicado ejemplar y a un solo efecto, en el lugar y fecha indicados en el encabezamiento del presente documento.



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala



14/14

MARIA NANCLARES CABALLERO
VITORIA-GASTEIZKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE VITORIA-GASTEIZ

ENRIQUE MARTÍNEZ-INCHAUSTI PORTU
EUSKADIKO ILUSTRATZAILEEN ELKARTE
PROFESIONALA
ASOCIACIÓN PROFESIONAL DE ILUSTRADORES/AS
DE EUSKADI